



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

Кафедра английского языка и литературы

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

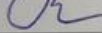
На тему «Образные и символические признаки английского концепта «horse»»

Исполнитель _____ Дужникова Диана Андреевна _____
(фамилия, имя, отчество)

Руководитель _____ д-р фил. наук, проф. _____
(ученая степень, ученое звание)

_____ Пименова Марина Владимировна _____
(фамилия, имя, отчество)

«К защите допускаю»

Заведующий кафедрой _____  _____
_____ к.ф.и., доцент _____
(ученая степень, ученое звание)

_____ Родичева Анна Анатольевна _____
(фамилия, имя, отчество)

« 21 » мая 2019 г.

Санкт-Петербург

2019



«

»

На тему «Образные и символические признаки английского концепта « horse»»

_____ (, ,)

_____ - . , . _____
(,)

_____ (, ,)

« _____ »

_____ _____ , _____
(,)

_____ (, ,)

« _____ » _____ 20__ .

-

	.....	3
1.	.....	6
1.1.	.....	6
1.2.	.....	10
1.3.	.....	19
1.4.	.....	25
	1.....	28
2.	«horse»	30
2.1.	«horse».....	30
2.2.	«horse»	
	.....	33
2.3.	«horse».....	38
	2.....	52
	.....	53
	.....	57

— ,
 ,
 — ,
 ,
 , , ,
 , . ,
 ;
 ,
 () .
 .
 , ()
) . ,
 ,
 , ,
 ,
 «horse»,
 ,

,
«horse».

—
«horse» .
:

— ;
— ;

— «horse» ;
— ,

«horse».

«horse» , — ,

(, ,),
.

· , · · , · · , · · , H.A.
· · , · · , · · , · ·
· · , · · .
:

— ;
— ;
— ;
— .

«horse»

68

32

»

15 2019

1.

1.1.

... :
... - , -
- . ,
, , ,
, , ,
.
- , -
, -
.

1.

,
,
, , ,
« » « »
, , , ,
()» [17, .5].

2.

, .
- ,
,
.

3.

- ,
, , ,
, , ,
.

4.

-

,

« ».

».

: «

» [6, . 124].

(),

..

« , - , -

,

»[16, .41].

().

« -

» [7, . 47].

, , « »
« », ()
:
, , ; -
, - .
,
:
(), ().
.
, « »
.
,
,
.
.
«
- » : «...
,
:
().
»
[21, . 243].
.
: « - + .
,
, . . .
» [29, . 161].
,
.
« ,
, »
[29, . 163].
,
,

«

,

-

,

,

,

,

-

» [33, . 39].

...

, «

-

,

,

,

» [1, . 9].

,

,

,

.

: «

,

-

.

,

:

,

,

,

/

,

-

»

[33, . 33].

:

,

,

,

,

.

:

.

-

. «

:)

, ;) , ;) , » [1, . 10].

, [1].

1.2.

— .

90-

XX

: « » « », « ».

« », : « — »

[4, . 266].

— ;
— ;
— ;
— ;
— ;
— [15].

... ().

,

,

: «««

,

» [4].

...

...

,

,

, ...

,

,

.

,

...

,

:

,

.«

,

,

,

,

» [24, . 4].

...

,

,

—

,

;

.

.

,

,

,

...

,

,

,

, ...

—

.

.

[3],

« [3].

—

[23].

[32],

. . . , — « « »,

« » [8].

. . . , — , .

, «

» . . . , [23].

.

. . . ,

« , , , , ;

; , . .» [34,

. 40].

, « » ,

, « » .

,

« : () ;

(,) ;

()» [34, . 21].

,

,

.

, « horse»

« (animal),

:

«Ahorseisalargeanimalwhichpeoplecanride»(« — ,

»).

«horse». . .
 horse : «Horse « » (.- . hros).
 . herse“ ”» [25, . 175].

,
 «horse» « » («toharrow»),
 « » («work»). , ,
 « » («ground»),
 : « ,
 (. .- . hros
 « », .- . hruse « ») [25, . 176]. ,
 : .- . rokkr « »(. orkám
 « »); curse« »; . kersyti « », . orcus
 « », .- . rahsah « », . A rse « », . xrus
 « » [25, . 176],
 «horse» « » («darkness»), « » («evil»).
 ,
 «horse»,
 « » («fire»): . . hairse
 « », *kres-« »; », .- . *kel-« »[25, . 176].
 , ,
 , - « » («value») (.- .
 hyrst « », .- . hrosa « », ,
 »[25, . 176]) « » («tofly») (. . crychydd « »,
 . . ' '): . . skirsti « » [25, . 176]. .
 « »,

[44].

«horse»,

«horse».

«horse»

getoffherhighhorse

» («welfare»).

donotchangehorsesinmidstream

«horse»

» («reliability»).

» («animal»);

» («toharrow»), « » («work»), « » («ground»), « » («darkness»), « » («evil»), « » («fire»), « » («value»), « » («tofly»), « » («tail»); « » («welfare»), « » («reliability»).

«horse».

[33;11;17].

;

,

,

,

;

.

-

.

,

,

.

-

« » « »

,

,

,

,

«

,

,

,

,

,

» [34, . 76].

,

,

-

,

,

.

,

« » « »

,

,

,

,

,

.

.

,

.

,

.

.

,
 -
 .
 ,
 .
 ,
 () , :
 - , .
 , « ,
 , » [22, . 153].
 (, , ,)
 ,
 .
 , -
 ,
 ;
 . ,
 , -
 .
 « » .
 ,
 « » . ,

», () , « » [14, . 30].

» , « » [27, . 147].

— ;
— ;
— ;

—

[35, . 147].

,

.

«

» [24, . 5]

,

,

.

,

,

«

»

,

.

,

,

.

,

,

,

,

..

,

.

,

«

»,«

»,«

»,«

»,

«

», «

», «

», «

»,

—

,

,

..

.

.

,

.

..

[10].

,

,

,

(

)

(

)

1.3.

, . . .

;

[27].

. . .

[33].

[20].

«

»

,

,

,

«

».

,

,

,

,

,

,

[22].

,

:

,

—

.

, . . .

,

,

,

—

,

«

».

,

,

[3].

. . .

,

,

,

,

,

:

,

.

. . .

:

1)

—

;

2)

,

;

3)

[17].

. . .

—

,

«

»,

[33].

:

1)

.

2)

—

.

3)

[9].

[13].

(

).

«

»,

, . ,

, . ,

, .

, .

...

. « — / ,

,
» [11].

— ,

. . . (— « () ,

« », , , -

» [2]). ,

—

(, , , , ,).

,

,

.

...

,

[12].

1)

2)

· ,
,
:
1. — ,

[17].

2. , «
», « » [1].

3. ,
,
. [28].

1.4.

, . . . :
1) ;
2) .
, [4].
. . . , ,
. . . :
— , . . . ;

— - , . . .
 ;
 — - , . . . , ;
 — - , . . . ,
 , ;
 — - (), . . . ,
 , ;
 — , . . . ,
 ,
 ;
 — , . . . ,

[5].

. . . , . . .
 :
 — - , . . .
 ;
 — - , . . . ,
 - ;
 — - , . . . ,
 ;
 — - , . . . ,
 , ;

— - (), ... ,
; ,

— - , ... ,
[31].

... :

— ;
— ;
— [30].

, , ,

:
1. , ,

; , () .

2. - , ;
:

— (, , , , .),

— , (-
, ()- ,
-),

— , (,
, , -).

3. - , :
— - (- , - , -
, -),

— (), , - , - , -
(), , - , - , -
) ,
— (- , - , -
; -) [19, .50-51].
« »
- :
— ,
(, , , ,
. .);
— , , , ,
, , , ,
- , . .
— [18].

1

, .
— ,
;
,
.
,
,
.
,
.

—

.

:

,

,

,

.

,

;

,

.

.

;

.

,

.

,

;

.

.

,

,

.

2.

«horse»

2.1.

«horse»

«horse» . , .
 . - ,
 . ,
 , .
 horse,
 : Oxford English Dictionary,
 CambridgeDictionary, Merriam-Webster Dictionary, MacmillanDictionary.

,
 horse.

«Cambridge Dictionary»:

«Horse – a large animal with four legs that people ride on or use for carrying things or pulling vehicles»[39].

, ride usefor carrying, vehicles,
 – (ride) (thing),
 «horse»

«vehicle» («athingusedfortransportingpeopleorgoods, especially on land, such as a car, truck or cart»)[39].

horse,
 : «the horses – informal horse races where you try to win money by correctly guessing which horse will

win» [39].

«winmoney», «guessing», . .

horse «horse», (*luck*)
(*money*).

«horse» (*wayofearning*).

horse,

«vaultinghorseatallpieceofequipmentthatpeoplejumpoveringymnastics » [39], . .

horse

horse,

(*fourlegs*),

«horse».

horse

«Horse – a large plant-eating domesticated mammal with solid hoofs and a flowing mane and tail, used for riding, racing, and to carry and pull loads» [43].

(mammal),

(domesticated),

(riding, racing, carry, pullloads).

racing

horse

«horse»:

(*mammal*),

(*domesticated*),

(*work*), (carry,

pullloads),

(*beauty*) (flowingmaneandtail),

(*power*) (solidhoofs).

1,

:

«1.1. An adult male horse; a stallion or gelding.

1.2. A wild mammal of the horse family.

1.3. Cavalry (soldiers who fought on horseback)» [39].

,

« horse»,

(soldier).

: «A frame or structure on

which something is mounted or supported, especially a sawhorse » [39].

« fourlegs» – ,

.

«power»:«A unit of horsepower» [39]. horse

, « »

.

,

. :

«Flog a dead horse – waste energy on a lost cause or unalterable situation»[39].

«horse», ,

. , , , , , , ,

«horse» *(situation)*.

«From the horse's mouth – (of information) from the person directly concerned or another authoritative source » [39].

(truth).

Macmilian,

:

«Horse – a large animal that people ride. The sound that a horse makes is called neighing. The male horse is called a stallion and the female is called a mare. A young horse is called a foal» [71].

Merriam-Webster

horse,

«power» («geology:

a mass of the same geological character as the wall rock that occurs within a vein of useful mineral matter; an athlete whose performance is consistently strong and reliable a team with the horses to win the pennant» [67]).

hors

e,

horse,

(luck),

(money).

(wayofearning),

(fourlegs),mammal

(mammal),

(domesticated),

(work),

(beauty),

(power) (solidhoofs),

(soldier).

2.2.

«horse»

« horse»

« horse»

«Don't look a gift horse in the mouth» [26] ().

«horse», (*gift*),

«luck»,

«Don't swap horses when crossing a stream ()» [26].

(*constancy*).

«If wishes were horses, beggars might ride ()» [26].

ride,

« horse»

«*vehicle*».

«All lay the load on a willing horse (:)» [26].

(*toil*),

Horse that draws best is most whipped (,).

« horse»,

(*restraint*).

:

«One man can lead a horse to water, but ten men can't make him drink (,). Youcantakeahorsetothewater, butyoucannotmakehimdrink ()» [26].

« - », «horse» *(freewill)*.

: «Itistoolatetolockthestable-doorwhenthehorseisstolen()» [26]. stolen *(value)*.

(timeliness).

: «Losing horse blames the saddle (-)» [26].

: «Don'tspurawillinghorse (.:)» [26].

«Goodhorseshouldbeseldomspurred (.:)» [26].

«horse» *(diligence)*.

«Horsethatwillnotcarryasaddlemusthavenooats (,)» [26]. , - , *(earnings)*.

«Boisterous horse must have a rough bridle
 ()» [26].

boisterous ,
 , «horse»
 (*unruliness*).
 (*humility*) : «He is a gentle horse that never cast his rider
 (:)» [26].

«humility».
 :
 «He that cannot beat the horse, beats and saddle (,)» [26].

«Horse never go straight up (,)» [26].

«You can fool an old horse once, but you can't fool him twice ()» [26].

«never go straight up»,
 «can't fool him twice», «horse»,
 (*wisdom*).
 :
 «It is a good horse that never stumbles (,)» [26].
 ;
 , «wisdom»
 (*old age*). «old age»
 :
 «You can't teach an old horse new tricks
 ()» [26].

«Horsestumblesthathasfourlegs ()» [26]

(*strength*).

«If you are on a strange horse, get off in the middle of the road ()» [26].

«strange», «getoff».

«horse» (*mate*).

«Onehorsescrubsanother ()» [26].

«Onlyfoolsandhorseswork (:)» [26].

«That'sahorseofadifferentcolor ()» [26].

«Youcan'tjudgeahorsebyitsharness, norpeoplebytheirclothing (-)» [26].

«horse»:
(*constancy*), (*gift*),
(*toil*), (*restraint*), (*freewill*),
(*value*), (*timeliness*), (*earnings*),
(*diligence*), (*unruliness*), (*humility*),
(*wisdom*), (*oldage*), (*strength*),
(*mate*).

«horse»,
(luck).

2.3.

«horse»

«horse»

horse

horse

(burial-rites)

(cyclicmovementoftheworldofphenomena),

(anomenofwar),

(anomenofdeath) [38].

(intuitiveunderstanding).

(Man'sbaserforces),

(magicalnature)

(thewindandsea-foam),

[38].

(symbolofthesun),

[40].

«horse»,

(*sacrifice*),

(*religion*).

: «Islands, and
creeks, and amber-fretted strands with horses prancing o'er them,
palacesandtowersofamethyst».

(*religion*).

(*sun*).

«amber-

fretted»

(*water*).

: «The Tartar horse
paused, and I saw the shape its might which swayed, and heard her musical pants,
like the sweet source of waters in the desert».

«horse»

(*death*).

«TheRevoltofIslam»

: «Thedarksteed, ahell-blackhorse».

«Theheadlesshorseman»

: «While not a few pertinaciously adhered to the conjecture, started at a very early period, that the Headless Horseman was Lucifer himself».

(*white*).

«whiteandwingedsteed».

(*magic*).

«Endymion»

«Sofromtheturfoutsprangtwosteedsjet-black,eachwiththelargedarkbluewingsuponhisback».

(*intuition*).

«horse»: (*war*),

(*bravery*).

«Ivanhoe»

»: «But Ivanhoe was like the war horse of that sublime passage».

(*swiftness*).

«QueenMab»—

: «TheQueen, shakingthebeamyreins, badethempursuetheirway».

: «Likeatempestthroughtheair».

horse,

«horse», *(light)* *(fire)*.
: «Those winged steeds, with snorting nostrils bold
snuff at its faint extreme, and seem to tire, dying to embers from their native
fire!» : «His breath was red like
furnace smoke, his eyes like a meteor's glare».

«horse»
(sacrifice), religion (), (water), (death),
(white), (magic), (intuition), (war), bravery
(), (swiftness), (light), (fire).

horse.

«horse»

horse

«Small within its gigantic proportions, and buoyed up by *the power of a
hundred superfluous horses*, sat Nicole and a young woman whom he assumed
was her sister»[56, .215].

: horse «
». « »,
(buoyed), « »
(superfluous).

«horse», «energy» «power».

«They piled into their own sleigh and at the *crisp-cracking whips* the horses
strained, breasting the dark air»[56, . 260-261].

«horse»

«vehicle».

crisp-crackingwhips

(forcing).

«As she came across the lobby, her *beauty* all groomed, *like a young horsedosed* with Black-seed oil, and hoops varnished, shockedhim awake; but it all came too quick for him to do anything except conceal his fatigue as best he could»[56, . 305].

(her beauty all groomed, like a young horse).

«horse» «beauty»

(youth) *(gloss)*.

«Without his ever saying anything they were simply a little something shameful betweenus, like the spilling open of the horses in bull-fighting» [60, . 70].

likethespillingopenofthehorsesinbull-fighting,
(shameful),

(proud).

horse

«Were many people walking to go and see the bulls, and carriages drove down the hill and across *thebridge, the drivers, the horses*, and the whips rising above the walking people in the street» [60, . 70].

«vehicle»,

(part of a town).

«Out across the plain, where the *horse* and cattle fair would be, some gypsies had camped under the trees»[60, . 79].

horse fair (),

horse
(*trade*).

«These I assume were words so deeply meant
They cut themselves in stone for permanent
Like trouble in the brow above the eyes:
'Take Care to Sell our Horse before He Dies
The Art of Life Is Passing Losses on.'» [57, . 326].

«soldier»,

«Down Bleron's hills they dreadful rush,
Their cry ascends the clouds;
The *trampling horse and clanging arms*
Like rushing mighty floods!»[47, . 70]

horse

clanging arms,

(*weapon*)

«horse».

«With *horses* and with chariots—
And all his spearmen bold
March to the sound of mournful song,
Like clouds around him roll'd». [47, . 74].

«Richly caparisoned, a ready row
Of *armed horse*, and many a warlike store»[47, . 82].

horse , :

«Still all your thunders, golden-hoofed, and bind your *horses*black» [47, .
486].

horse thunders, «power»,
«horse».

, :
«My little *horse* must think it queer
To stop without farmhouse near
Between the woods and frozen lake
The darkest evening of the year» [57, . 180].

«mate»,
horse little,
: horsemustthink.
(*friend*).

,
:
«There is our *wildest mount-a headless horse*.
But though it runs unbridled off its course,
And all our blandishments would seem defied,
We have ideas yet that we haven't tried»[57, . 216].

aheadless horse / our blandishments / ideas we haven't tried,
«horse» (freedom).

«domesticated»,

:
« may not nourish cow or horse,
But spes alit agricolam 'tis said [57, . 312]

horse cow, or

«hedraffhorse»

«horse»

:
«With lantern that wouldn't bum
In too frail buggy we drove
Behind too heavy horse
Through pitch-dark limitless grove» [57, . 346].

«vehicle»,

buggy, drove, draft, – «work»,

too heavy, draft.

« - »

:
«To horse! to horse! he quits, for ever quits
A scene of peace, though soothing to his soul:
Again he rouses from his moping fits,
But seeks not now the harlot and the bowl» [48, . 30].

()

, he quits, for
ever quits. (wanderer).

«horse»«restraint»,

:
«Again he comes; nor dart nor lance avail,
Nor the wild plunging of the *tortured* horse»[47, . 49].

tortured ,
(*suffering*).

«horse».

«A wry-faced, stupid little girl she was, and they called her, because of her
slowness, the 'funeral horse'» [59, . 237]

(funeralhorse),

:
«Sir, I'm as melancholy for him as a Passing -Bell, or a Horse in a Pound»
[50, . 116]. melancholyasaHorseinaPound,

(*melancholy*)

«horse».

:
«Men are like horses. At certain times they need salt, and if that salt is not in
the mangers' they will lick it up from the earth» [61, . 188].

«horse», (willfulness).

«My World! I made the old mare go! But I need not have been in such a hurry, as it turned out; for there was nothing immediate that I could do» [54, . 25].

mare,

«horse», (work),

«horse»,

«I performed this piece of duty in an affected passion, swearing I would be his pack-horse no longer» [66, . 580].

pack-horse,

swearing I would be his pack-horse no longer.

«horse»,

(desire for freedom).

«Well, no more do I. I am as bad as you in that respect; and I am a Mule too, which you're not. If father was determined to make me either a Prig or a Mule, and I am not a Prig, why, it stands to reason, I must be a Mule» [51, . 57].

(mule).

, «mule – an animal whose mother is a horse and whose father is a donkey, used especially for transporting goods» [39].

«horse»,

(toil).

mule

I ask you, am I responsible if a mule-headed friend sends him back in such a manner as to disturb the peace of mind of a regiment of Her Majesty's Cavalry? [62, . 52].

mule-headed

«horse»

(stupidity).

I had a coat that Weston has never equaled. To say that it fitted me is not to express it. It was on me –like the hide on a horse [52, .102].

(elegancy).

«He is covered with ribbons like a prize cart-horse» [67, . 120].

like a prize cart-

horse

(mockery).

horse face, equine face horse teeth

:

« had spoken a few sentences to his companion, Nolan, a tall, dark man with a cadaverous equine face» [49, . 16].

cadaverous
(«lookingpale, thin, andill» [39]),
«horse»

(illhealth).

«He could not believe that she was less than monstrous: "with a nose" – he said – "and doubtless, horse teeth"» [65, . 70].

horse teeth
less than monstrous, horse
(unpleasantness).

«She had taken off her hat; her hair was black as a horse's mane» [63, . 129].

black
(attractiveness).

«Very tired and worn his old figure looked; as some lean horse, whose sun has set» [58, . 187].

assomeleanhorse;
«horse», –lean ();
whosesunhasset. , verytired,

«horse»

(exhaustion).

«I shall go mad. I'm not far from it now. My head throbs as I rest it on my hot hand. I am quivering all over like a scared horse» [53, . 61].

likeascareshorse,

«horse»

(fearfulness).

«I found myself stroking his arm murmuring, "OK now, easy, easy," as if he were a racehorse that had been frightened by a van» [55, . 83].

frightened, , scared,

«Hearts are like horses: they come and they go against bit or spur» [61, . 126].

(heartsarelikehorses),

«horse»

(rebelliousness).

«And woman is the same as horses: two wills act in opposition inside her. With one will, she wants to subject herself utterly. With the other she wants to bolt, and pitch her rider to perdition» [64, . 110].

ashorses,

twowills.

«horse» *(changeability)*.

XIX

«So great is the docility of the horse, that he is readily trained to occupations adverse to the natural gentleness of his nature. Those who have witnessed a battle must have been struck with a perfect identity of the horse and his rider –the former obeying implicitly the directions of the latter, and standing fire just as unflinchingly as does the soldier himself» [68, . 3].

standing fire just as unflinchingly,

«horse»

(heroism).

«horse»

(forcing), (youth) (gloss), (proud),
(part of a town), (weapon), (friend), (freedom),
(wanderer), (suffering), (melancholy),
(willfulness), (desire for freedom),
(stupidity), (elegancy), (mockery), (ill health),
(attractiveness), (exhaustion),
(fearfulness), (rebelliousness), (changeability),
(heroism).

2

« horse ».

(power).

(toil),

(vehicle)

horse

horse, . . .

«horse».

«horse»

(domesticated), (four legs), (mammal),
(power), (work), (beauty), (soldier),
(way of earning), (luck), (money).

«horse»

(), ()
() ()
, (),
() ()
, (),
(),
(,
).

«horse»

: (» («toharrow»), « » («work»), « » («ground»),
« » («darkness»), « » («evil»), « » («fire»), « » («value»),
« » («tofly»), « » («tail»).

horse

(constancy), (gift), (toil),
(restraint), (freewill), (freedom),
(desire for freedom), (value), (timeliness),
(earnings), (diligence), (unruliness),
(humility), (wisdom), (old age), (strength),
(mate), (forcing), (youth), (gloss),

(proud), (part of a town), (weapon), (friend),
(wanderer), (suffering), (melancholy),
(willfulness), (stupidity), (elegancy),
(mockery), (ill health),
(attractiveness), (exhaustion), (fearfulness),
(rebelliousness), (changeability),
(heroism).

,
.
,
),
).
(, , ,).
(,),
(,) –

«horse»

: (sacrifice), religion (), (water),
(death), (white), (magic), (intuition), (war),
bravery (), (swiftness), (light), (fire).

«horse»

1. . . . -
 / . . - .: , 2010. - 288 .
2. , . . . , : -
 : / - :
 , 2006. - 227 .
3. , . . . / . . . - .:
 , 1999. - 896 .
4. , . . . / . . . //
 . . . - . ,
 1997. - . 267-279.
5. , . . .
 / . . . //
 . - : -
 - , 2001. - . 52-57.
6. , . . . - .: , 1974. - 448 .
7. , - : .
 . . . , 2000. - 308 .
8. , / . . . - .:
 , 1996. - 416 .
9. , . . . / . . . , -
 .: , 2005. - 1308 .
10. , . . . « . . . » / . . . // ,
 , 24. - .: - , 2003 - . 5-12.
11. , . . . :
 / - : -
 , 2002. - 142 .
12. , . . . /
 - .: , 2004. - 192 .

13. – .: , 2006.
–112 .
14.
– , 2004.
15. , .. . ?/
. – .: , 2009. – 261 .
16. , . . .
// . – 2001. – 1. – . 35-47.
17. , . . . : , , / . .
. – : , 2002. – 477 .
18. , . . . 2- / . . .
– .: , 2002. – 1776 .
19. , . . . , –
. – , 2012. – 248 .
20. , . . .
/ – : , 2001. – 495 .
21. , . . . « » « »: ?/ . .
. – .: , 2003. – 375 .
22. , – .: .
. - , 1997. – 245 .
23. , . . . / – .: ,
2006. – 208 .
24. , . . . / . . . // . . .
. . . . – 1993. – . 52. – 1. – . 3-9.
25. , . . . -
. – .: « » , 1999. – 416 .
26. . , . . -
. Russian-English Dictionary of Proverbs and Sayings. – McFarland
& Company, Inc., Publishers Jefferson, North Carolina, and London, 2000. –
487 .

27. . . . / . . . – .: Academia, 2010.
– 208 .
28. . . . :
// . – 2013. – 2. – . 200-213.
29. . . . /
. . . . // –
2007. – . 537. – . 160– 180.
30. . . . - //
. – ., 2014. – . 1. – . 16-26.
31. . . . « » / . . .
. . . . – : - , 1999. – 102 .
32. . . . / . . . , . . .
. – : - , 2001. – 189 .
33. . . . /
. . . . – : - , 2004. – 323 .
34. . . . / –
.: , 2007. – 248 .
35. - , . . . // . . . - . –
.: /Slovo, 2008. – 334 .
36. / . . .
. – .: - . . . , 1997.
– 245 .
37. Bailey, N. D., Miller, Philip, Gordon, George. Dictionarium Britannicum, or, A more compleat universal etymological English dictionary than any extant. London: Printed for T. Cox, 1730. 818 p. [.].–
: <https://babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=nyp.33433002977704;view=1up;seq=690>(: 27.01.2019).
38. Cirlot, J.E. A Dictionary of Symbols / Juan Eduardo Cirlot. – Philosophical Library, 1983. – 419 p.

39. Cambridge English Dictionary&Thesaurus. [] – Cambridge University Press, 2006.– : <https://dictionary.cambridge.org> (: 08.03.2019).
40. Hall, J. Hall's Dictionary of Subjects and Symbols in Art / James Hall. – New Ed edition, 1989. – 384 p.
41. Harper D.R. Online Etymology Dictionary [].– : <https://www.etymonline.com/search?q=star> (: 15.03.2019).
42. Merriam-Webster Online []. – : <https://www.merriam-webster.com/>(: 15.03.2019).
43. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. [] / [chief editor Sally Wehmeier]. – Oxford University Press, 2005.– : <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com> (: 15.03.2019).
44. Partridge E. Origins. A Short Etymological Dictionary of Modern English. – : <https://www.twirpx.com/file/191138/> (: 13.03.2019).
45. Siefring, J. Oxford Dictionary of Idioms / Siefring Judith. – New York: Oxford University Press Inc., 2004. – 340 p.
46. The Macmillan English Dictionary. [] – Macmillan Publishers Limited and Martin Shovel, 2007.– : <https://www.macmillandictionary.com> (: 07.02.2019).
47. Blake, W. The Complete Poems / William Blake. – Routledge, 2007. – 960 p.
48. Byron, G.G. Childe Harold's Pilgrimage / George Gordon Byron. Create Space Independent Publishing Platform, 2009. – 128 p.
49. Chesterton, G. K. Alarms and Discursions / Gilbert Keith Chesterton. – Start Classics, 2014. – p. 180.
50. Congreve, W. Love for Love / William Congreve. – W. W. Norton & Co Inc, 1970. – 302 p.

51. Dickens, Ch. *Hard Times* / Charles Dickens. – CreateSpace Independent Publishing Platform, 2017. – 290 p.
52. Doyle, A.C. *Rodney Stone* / Arthur Conan Doyle. – Blurb, 2019. – 156 p.
53. Doyle, A.C. *The Parasite* / Arthur Conan Doyle. – Hansebooks, 2017. – 168 p.
54. Doyle, A.C. *The Valley of Fear* / Arthur Conan Doyle. – Penguin Classics, 2014. – 240 p.
55. Fielding, H. *Bridget Jones's Diary* / Helen Fielding. – Picador classic, 2016. – 310 p.
56. Fitzgerald, S.F. *Tender is the Night* / Francis Scott Fitzgerald Penguin Classics, 2001. – 400 p.
57. Frost, R. *The Collected Poems* / R. Frost. – Vintage Classics, 2013. – 640 p.
58. Galsworthy, J. *Fraternity* / John Galsworthy. – Heinemann, 1948. – 148 p.
59. Gissing, G.R. *The Nether* / George Robert Gissing. – World OUP Oxford, 2008. – 448 p.
60. Hemingway, E. *Fiesta: The Sun Also Rises* / Ernest Hemingway. Arrow, 1994. – 224 p.
61. Kipling, R. *Kim* / Rudyard Kipling. – The World's Best Reading, 1994. – 303 p.
62. Kipling, R. *The Rout of the White Hussars*/ Rudyard Kipling. – Createspace Independent Publishing Platform, 2013. – 26 p.
63. Lawrence, D.H. *Sons and Lovers* / David Herbert Lawrence. – Wordsworth Editions, 1992. – 400 p.
64. Lawrence, D.H. *Sons and Lovers* / David Herbert Lawrence. – Wordsworth Editions, 1992. – 464 p.
65. Meredith, G. *Diana of the Crossway* / George Meredith. – Constable and Co Limited, 1992. – 274 p.
66. Smollett, T. *The Adventures of Roderick Random* / Tobias Smollett. – CreateSpace Independent Publishing Platform, 2017. – 570 p.

67. Thackeray, W.M. Vanity Fair, or A Novel without a Hero / William Makepeace Thackeray. – William Collins, 2012. – 192 p.
68. Youatt, W. The Horse: With a Treatise on Draught [].

–

:<https://play.google.com/books/reader?id=vxMAAAAQAA> (
: 15.03.2019).